

評 論

# 學術研究如何與現實經驗世界相生相成？評藍佩嘉，

*Global Cinderellas: Migrant Domestic  
and Newly Rich Employers in Taiwan*

2006, Durham and London: Duke University Press

周玟琪

周玟琪 中正大學勞工關係學系暨勞工研究所副教授 (labchou@ccu.edu.tw)。

Wen-Chi Grace Chou, Associate Professor, Department of Labor Relations and Institute of Labor Studies, National Chung-Cheng University.

近日台灣藝人們在電視上公開討論如何讓聘來的外籍看護工，幫忙照顧家中小孩與家務，此舉引起勞委會職業訓練局進行查察，宣稱如確實從事看護聘僱許可外的工作，將可處罰新台幣75萬元以下罰鍰。台灣社會自從1989年開始，首度以滿足重大工程需要為由，「合法」引進外籍勞工。其中為了照顧小孩與老人的家庭幫傭人數因為政策性緊縮，在今年三月只剩下2,488人，但看護工的人數卻從1998年41,844人大幅成長為156,069人，與國內許多學者增加本國看護工的呼籲背道而馳，即使申請家庭看護工的資格要求，需符合家中有重度身心障礙且經醫療團隊評估需24小時照顧者。在外籍勞工進入台灣社會的歷史中，不同時期，有著不同的消長與主體經驗。這樣的經驗謎題與社會實存，如何透過學術研究深入剖析，進而找到新的行動方向，是相當令人期待的努力。

本文作者透過新的提問方向，將認同（identity）的命題轉成認同化（identification）；將主體性（subjectivity）的命題轉成主體形成（subject formation）；將性別範疇（gender category），轉成「做性別」（doing gender）與「做差異」（doing difference），述說不同的生命故事與地圖。並在田野中觀察出女性家務移工的灰姑娘經驗，結合Goffman的前台與後台概念及全球移動的空間雙重性及透過科技、語言能力突破框限，選擇「全球世界中的灰姑娘」（Global Cinderellas）作為貫穿本書的基調。由於成功的將名詞的命題轉成動詞的命題，並藉著應用不同學科的理論視野，結合自己田野生動的資料與深化理論的應用，讓社會學家有機會漂亮地施展揭紗與解構的功力。

作者援引Foucault將分析層次著重從行動者的日常慣性體制（regime of practice）的斷裂出發，以考察社會差異建構的再生產。而這樣的分析角度，部分受到援用俗民方法論來分析社會差異的日常建構影響，「做性別」（doing gender）與「做差異」（doing difference）強調種族、階

級的範疇和性別一樣需要在人際互動中被確認。作者在其文中納入時間、空間、關係性（relationality），考察主體如何透過個人以及集體的敘事（narratives）與活出來的經驗（lived experience）來理解自己、導引行動，呈現其不同時空、國族、階級、性別、流動主體認同之變動性與不變性；其寫作也透過理論性的概念呈現其以簡御繁之美（simple but beauty），但又不失其豐富性與幽默性。誠如Sarker and Niyogi De（2002）在其所編著的「跨界的主體」一書亦提到這些被因為性別、種族、族群、階層階層化的主體，座落在不同實體空間（包括家庭、城市、國家），呈現出不同的象徵空間（包括公領域與私領域），在全球的流動中，將不同的位置（places）轉變成空間（spaces），在變動的航行中（過去、現在與未來）找到自己心靈得以寄託的錨。

在經驗世界中，作者以其敏銳的理論視野與跨界思考，對經驗世界提出幾個重要與特定問題，並展開其學術發表之旅，學術獲獎無數，實至名歸，本人隨喜肯定。而本篇書評係立基於對作者近幾年相關著作的系列閱讀後，擬從作者如何透過其田野工作的生活與學術使命，轉化成精彩的學術成果；再從此學術成果來反省國內實存與可進一步處理的議題。

作者繼其對直銷女體的勞動意涵之研究後，踏入對女性家務移工（Migrant Domestic Workers）的研究，目前正著手結合此領域，從再生產危機與性控制討論女性移工的身體。而本書起源自作者的博士論文，第一階段的田野工作主要在1998年7月到1999年7月在台北一個以天主教會為基礎的非政府組織擔任志工工作，包括教中文、協助勞工權益諮商，其中訪問58位菲籍女性家務勞工，其中有34位是透過教會進行。第二階段的田野工作主要進行於2002年9月至2003年10月，在週日台北火車站附近與35名印尼籍女性家務移工進行深度訪談。多數受訪家庭分佈

在北部都會地區（台北縣市、桃園中壢）。亦針對家務移工的47名女雇主與4名男性雇主進行深入訪談。作者在1999年4月及2002年2月至菲律賓進行各兩週的田野旅行；在2003年8月，亦至印尼進行兩週的田野調查。跨越國界的研究經驗，從台灣到美國再到台灣、菲律賓、印尼、乃至荷蘭、美國，讓作者對田野資料的敏感與文字使用的精確，顯得格外動人。在受訪女性移工眼中，本文作者不只是一位年輕台灣學者，亦加上留學美國與英文流暢（可能亦包括其短髮與膚色），讓作者在田野中曾被誤認為女性移工，但走在該國土地上，作者清楚意識到自己為外籍與他者，使其對研究議題的認識論有不同的體認。

本書第一章以劃界（boundary making）與認同的形成作為主要的理論視角，提供其分析全球化下家務勞動的批判性觀點。作者指出其觀點基本上將關注對權力運作敏感的日常慣性，有助於瞭解主體化與認同化的過程，亦增強她分析家務勞動的社會分工與移工文化政治的力道。作者應用家務勞動的延續性（the continuity of domestic labor），說明女性在家務勞動中的結構位置：相似卻不均等。接著，從女性移工來自不同的國家與文化承載，提出「階層化的他者化」（stratified others），試圖說明種族深化的差異。最後，再透過家庭作為全球不平等與社會差異具體而微的發生場域，說明階級的運作如何在雇主與女性家務移工的日常互動中，讓公私領域、全球在地分際，讓階級、性別與種族在不同的時間、空間交錯成一層層濃而難化的關係體，彼此之間暨熟悉卻又陌生。

整本書除了前言與結論，共有六章。第一章藉由契約約束、債務負擔與疆界規定，型塑出相互牽連的全球市場；第二章藉由分析仲介在僱用菲籍與印籍移工的消長與種族化論述，提出階層化的他者化。第三、四章在階級的光譜上討論家務移工與其雇主如何在女僕與女主人之間流動，並說明台灣女性雇主藉由女性家務移工的順從，如何一方面解決自

已在家務、子女照顧與老人照顧的需求；但另一方面又得維護自己有同情心、好妻子與好媽媽的形象；另外亦說明母職與婚姻的意義，如何在不同的國界與性別界線展現不同的意義。第五、第六章則從日常生活關係去深入探討家務移工的權力動態關係與認同的政治。第五章透過 Goffman 前台、後台的概念，說明家務移工如何在工作中的壓制中，透過擁有的手機與假日的集體活動，找到屬於自己的城市空間。而第六章則透過雇主與家務移工在家庭界線與階級 / 族群的兩大面向，區隔出四大類的勞雇關係，包括物質主義、有距離的階層關係、個人主義、商業關係。同時從家務移工的角度，也可發現從前後台差異與階級/族群差異，呈現出四大類的自我認同與劃界的關係，包括追求保護、保持安全距離、強調地位相似性與模糊先前的地位。由於雇主擁有不對等的優勢，相對的讓這些家務移工在外作客變得渺小與邊緣。因此，作者認為在家中的劃界工作，其實已不只是勞雇雙方個別的事，更是鑲嵌於全球脈絡的認同政治與階級衝突，也因此個人的也是政治的；家戶的也就變成全球的議題。

從複雜分歧的田野資料，要釐出新的問題，實屬不易。但在同樣的田野資料，對研究對象的設定與認識，將有可能使研究的觀察角度，出現新的可能。首先，作者採用「家務移工」(migrant domestic workers) 來指涉包含外籍家庭幫傭與外籍看護工(官方統計統稱為社服外勞)。但實際上以家庭幫傭的名義進入台灣的，2007年三月底時，僅有2,488人，而同時看護工的人數則為156,069人；在2000年八月，幫傭人數也僅有7,505人，看護工人數為86,363人。這項統計數字呈現，家庭幫傭人數持續下降，但是看護工人數卻呈現將近雙倍成長。顯然，看護工作是目前女性移工從事服務業的主要類別，但看護工未必全在家內，有小部分在機構中服務。雖然，目前有許多雇主讓家庭看護工一併從事

家務工作，但實質上是違法且超過其勞動契約範圍的工作，作者認為許多家庭採用偽造的證件，申請看護工，導致官方文件與實際情況不符，實務上的確存在此類狀況，因此透過外勞查察與檢舉是目前行政單位採取的因應方向。但另一個可思考的面向為正因為擔心從事照顧工作會被要求從事家務工作，所以本國籍照顧服務員多數不願意進入家內從事照顧或幾近於奴隸性質的工作。因此，台灣絕大多數的家務移工，實質上與本質上宜被定位為「照顧客工」或是「暫時性照顧勞動」（*guest or temporary care workers*），也是馬克思筆下的「不自由工人」（*unfree labor*）（Miles 1987）。研究對象性質的不同定位，將會影響提問處理的議題與政策建議方向與重點，並能有助於發現台灣資本主義社會的特殊性與共通性。不同的發問與概念架構，亦有可能帶來不同的行動空間。

作者在書中第二章採用「階層化他者化」（*stratified otherization*）來說明國內引進移工因為國家別而產生的階層化、種族化差異。作者所依據的田野資料，主要是從菲籍移工與印尼籍移工從事家務與照顧工作的比例消長來進行提問。她認為菲籍移工在1998年時佔了83%，但到了2002年降為18%；印尼籍移工從同年的15%提高為68%，並在文中提到印菲家務移工的消長也出現在香港與新加坡。看起來印籍家務移工在服務工作超越菲籍家務移工，作者以「聰明刁鑽的菲傭」與「單純溫順的印傭」來說明以國籍為界線的種族化刻板印象並解釋此一消長。但如果我們以全體移工（加上從事製造業）來觀察，可發現在2007年3月，印尼的移工人數為94,471，佔全體的比例為27.3%；泰國的移工人數為92,577人，佔全體比例26.8%；菲律賓則仍有88,896人，佔了25.7%；越南為69,844人，佔20.2%。所以當移工全體展開，我們可發現在家務與照顧服務方面的移工，在1998-2003年間，菲籍移工與印籍與越籍有消

長之勢（作者資料所及時間，第69頁）；但從2004與2005年資料可發現（勞委會內部統計資料 2007），實際上菲籍家務移工人數皆又超過印尼籍。因此到底是什麼原因造成這些相對改變？根據實際變化，我們可發現越南籍的看護工人數從2004與2005年人數大於印尼籍，但在2006與2007年可發現印尼籍看護工又再次大於越南籍。印尼籍與越南籍相對於菲籍，在雇主認知多屬於服從性高，但為何又會出現印尼籍與越南籍的變動趨勢，兩者仍存在根本性的差異亦或是外在政策介入結果？菲籍移工總數有上升，之後變化不大。所以討論移工的相對階層性，如果能納入其他兩個主要國家別：越南、泰國，將有助於我們對問題的完整認知；另外針對移工的工作選擇，亦可處理選擇從事家務與照顧工作的移工，與選擇進入製造業工作的移工，有否階層化與種族化的差異。相對於將近111,538位泰籍移工，卻僅有2,733位（2.5%）從事家務與照顧工作，為何會如此，其中的原因也頗令人尋味。

作者在書末論述其研究結果的政策意涵，作者認為我國引進家務移工，讓照顧工作私有化，基本上國家與男性缺席的產物，家務與照顧工作仍是女性的天職與家庭責任；家庭內的移工，提供如台灣、香港、新加坡的華人家庭，滿足子女與老人照顧在家庭內完成的文化特性。因此，作者提出的建議是將照顧工作公共化。接著，作者認為我們需要將家務與照顧工作正式化與專業化；接著如何動員與組織照顧工作者；最後是否能讓這些「客工」（*guest workers*）能擁有同等的經濟、社會與政治公民權。作者所提供的四個政策建議相對於其對多重認同與交錯社會關係的分析，相對的力道就沒那麼足夠。首先，照顧工作的社會化，目前已開始有行動，實際遇到的問題是，雖然政府警覺照顧工作大量的依賴外籍女性客工，且想開始推動本國照顧服務工作降低對外籍照顧工作者的依賴，但卻又遇到照顧客工（*guest care workers*）被誤用為

可幫忙家務（housework）的家庭幫傭（domestic workers）。因此國內雇主在選擇上除了有價格差異的考量外，亦包括工作範圍的考量。而國內的照顧服務員，因為憂心會被非法要求從事勞動契約外的家務工作，偏向選擇在機構中服務，不願意進入以外籍照顧移工為主的家庭看護工作，因此如何能解開這個目前棘手的結？是當前重要的社會議題。最後作者提到讓這些客工享有同等的公民權，這樣的建議是符合學者與人道立場；但在國內目前如何成為政治上可能的選項，恐怕尚需要更多的努力。

誠如謝國雄在《以身為度、如是我做：田野工作的教與學》一書（2007：4）所言，在田野研究中，技法與基本議題是討論的焦點。涉及「行動者與研究者如何知道與認識社會生活」的認識論則偶爾浮現，但甚少被搬上檯面正面處理。而涉及「研究者的終極關懷、為何要進行學術研究等」的存在論則更加隱晦，通常隱身在著作之後，讀者必須透過蛛絲馬跡來解讀。

從作者多年的系列著作，論者非常肯定作者對於透過提出將「外勞」去污名化的反論述，有相當的熱情，也認為透過論述可以產生力量，因此批判性的學術研究，有其重要的貢獻。但透過有一定限制的提問與學術論述，能確實改善多少被研究對象的實際處境，其實是我們從事學術研究於存在論上，要回過頭來尋求研究者本身的自我認同與虛心自省。本書作者的天賦異秉與熱誠投入，加上相當友善的學術生產空間，包括作者有機會在2000-2001年於美國柏克萊大學從事博士後研究、包括在2002-2003年間從事多趟的菲律賓與印尼田野參訪之旅、包括2005年夏天在荷蘭小鎮專心修改書籍、包括2006-2007年獲得國科會與傅爾伯萊特（Fulbright）的獎助至美國紐約大學進行研究，當然也不免離不開未婚無子的單身自由，凡此種種，造就出作者非凡的學術創



作，論者由衷的給予高度肯定與祝福。但在學術工作者心裡，從現實世界的斷裂出發，最終是否能與現實經驗世界相生相成?其實的確是一個「見山不是山」到「見山亦是山」的境界，箇中的差異，就有賴大家的個人體會與繼續努力囉！

### 作者簡介

周玟琪，中正大學勞工關係學系暨勞工研究所副教授。研究興趣包括全球化下不同產業別勞動關係之轉變（含紡織、電子與汽車業）、性別與勞動（含性產業與服務業女性勞動經驗跨國研究）。目前正在進行國科會青年就業與失業問題性質與政策比較研究；並負責高齡社會趨勢下我國中高齡與高齡者就業選擇、志工參與及退休制度設計的研究與政策規劃。

## 參考書目

謝國雄，2007，〈以身爲度、如是我做：田野工作的教與學〉。頁3-35，收錄於謝國雄主編《以身爲度、如是我做：田野工作的教與學》。台北：群學出版社。

Miles, R. 1987 *Capitalism and Unfree Labour: Anomaly or Necessity?*  
London: Tavistock.

Sarker, Sonita and Niyogi De, Esha 2002 “Marking Times and Territories.”  
*Trans-Status Subjects: Gender in the Globalization of South and Southeast Asia*. edited by Sonita Sarker and Esha Niyogi De. Durham and London: Duke University Press. Pp. 1-27.